

# MVA/300 MVT/300 MC/304



BPT S.p.A.  
30020 Cinto Caomaggiore  
Venezia/Italy

indicato in fig. 11.  
Installare il microfono remoto nella relativa sede sul telaio (fig. 5).  
Regolare, se necessario, i livelli audio dei due canali agendo sui relativi potenziometri (fig. 4).  
Applicare quindi la guarnizione in dotazione rispettando l'indicazione ALTO (fig. 4), iniziando dal modulo montato nella parte inferiore del telaio.  
Per la sostituzione del portacartellino illuminato procedere come indicato in fig. 4.

## MODULO VIDEO MVT/300

Modulo con telecamera CCD 1/3" con buona sensibilità agli infrarossi, completo di obiettivo a focale fissa (per le dimensioni della zona di ripresa vedere la fig. 7), gruppo di illuminazione all'infrarosso e gruppo di riscaldamento per evitare l'appannamento del vetrino del modulo.  
Dispone di due connettori, CBI di ingresso e CBO di uscita, per il collegamento agli altri moduli tramite il cablaggio in dotazione.  
È dotato di due resistenze da 56Ω.

## I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

### MODULO AUDIO MVA/300

Il modulo è completo di altoparlante con membrana resistente all'umidità, microfono remoto a condensatore MR/100 e segnalatore luminoso di linea occupata (X).  
Dispone di due connettori, CBI di ingresso e CBO di uscita, per il collegamento agli altri moduli tramite il cablaggio in dotazione.  
È in grado di attuare i seguenti comandi: segnalazione di occupato, relè apriporta, abilitazione audio e segnalazione acustica attivazione apriporta.

### Funzione dei morsetti

- Morsettiera M1
- 0 conduttore nero MR/100
  - + 1 conduttore rosso MR/100
  - + 2 elettroserratura
  - 3 A linea audio

### Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 14±18 Vcc.
- Assorbimento: 70 mA max. (11 mA a riposo).
- Comando elettroserratura: di tipo impulsivo 12 Vcc max.; corrente di mantenimento 500 mA.
- Audio: di tipo bilanciato sistema 2 fili; z = 100 Ω.
- Potenziometri con le seguenti funzioni:
  - ⌚ regolazione del volume al posto esterno;
  - ⌚ regolazione del volume al derivato interno.
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.

### Istruzioni per l'installazione

Montare il modulo audio seguendo le indicazioni delle fig. 1 e 2 ed effettuare i collegamenti (fig. 9).  
Per togliere il modulo vedere la fig. 3.  
I cablaggi per i collegamenti fra i vari moduli vanno sistemati come

### Funzione dei morsetti

- 0 OUT uscita video
- + 1 IN ingresso video
- massa

### Funzione dei ponticelli SW1 e SW2 (fig. 6)

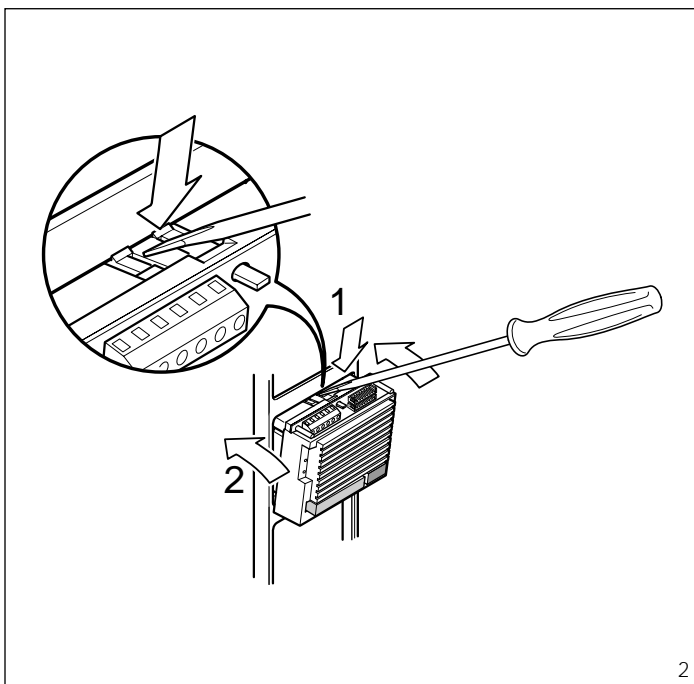
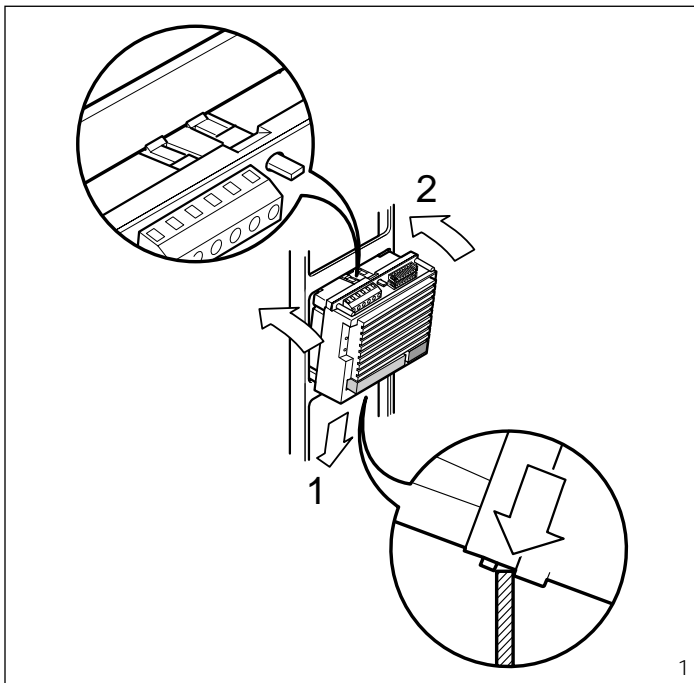
I ponticelli sono da utilizzare per la compensazione del segnale video in funzione della distanza tra il posto esterno e l'alimentatore.  
I ponticelli vanno posizionati seguendo le indicazioni della tabella di fig. 10.  
Questa operazione deve essere effettuata su ogni posto esterno munito di telecamera.

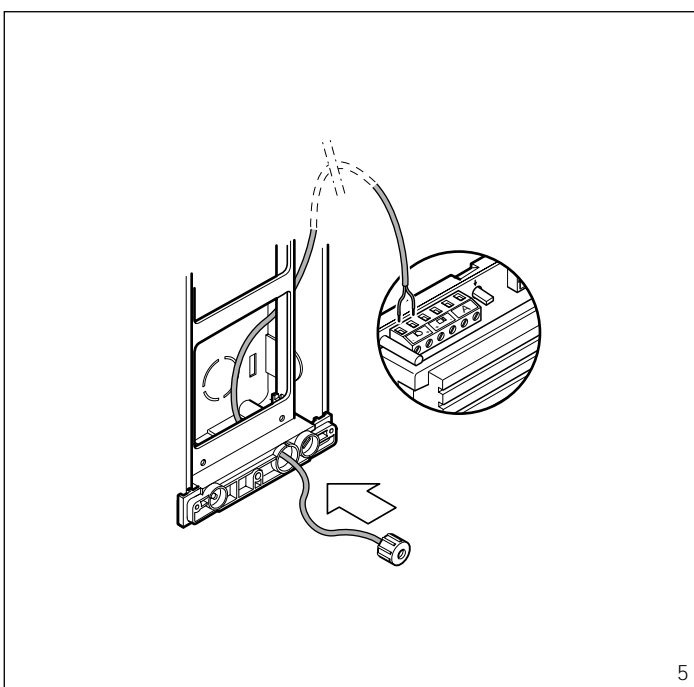
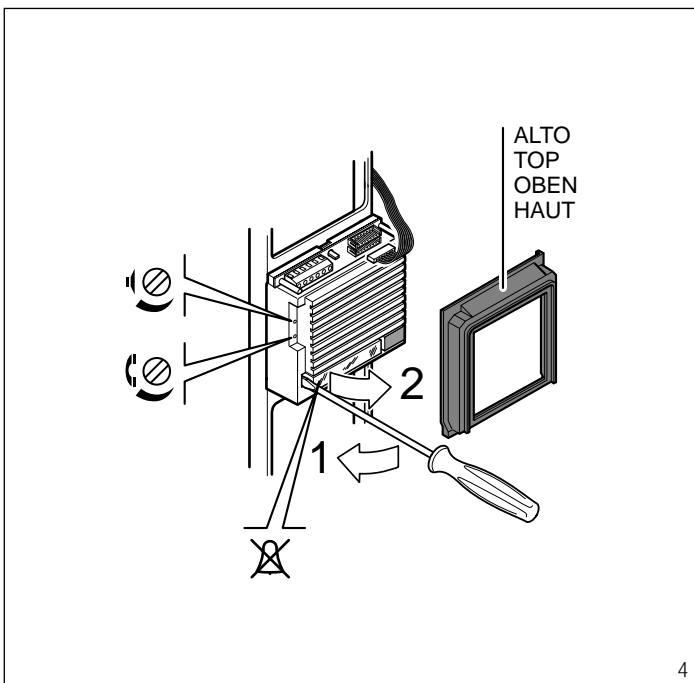
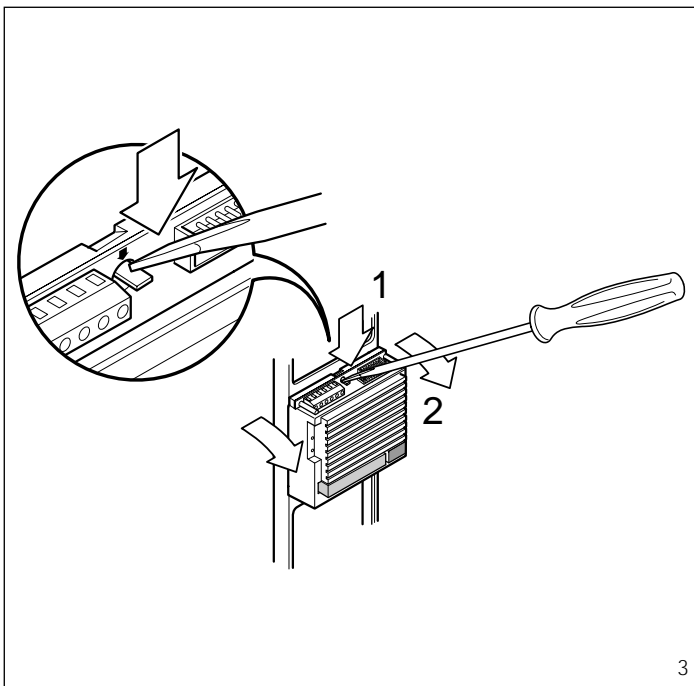
### Caratteristiche tecniche

- Standard video: CCIR (EIA).
- Sensore: CCD 1/3".
- Frequenza orizzontale: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frequenza verticale: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Uscita video: di tipo bilanciato ±0,6 Vpp; z = 100Ω.
- Risoluzione: 380 linee.
- Illuminazione minima: 5 lx riflessi.
- Rapporto segnale/disturbo: 41 dB.
- Otturatore: elettronico automatico da 1/50s a 1/10.000s.
- Obiettivo: a focale fissa f 4 mm F 5.
- Alimentazione: 14±18 Vcc.
- Assorbimento: 250 mA max. (a riposo 15 mA, con termostatazione attiva 165 mA).
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.

### Istruzioni per l'installazione

Montare il modulo di ripresa seguendo le indicazioni delle fig. 1 e 2 ed effettuare i collegamenti (fig. 9).  
Per togliere il modulo vedere la fig. 3.  
I cablaggi per i collegamenti fra i vari moduli vanno sistemati come indicato in fig. 10.





Se necessario regolare l'inclinazione della telecamera agendo sulla vite R come indicato in fig. 6. Applicare quindi la guarnizione in dotazione rispettando l'indicazione ALTO (fig. 6), iniziando dal modulo montato nella parte inferiore del telaio.

**MODULO DI CHIAMATA MC/304**  
Modulo con 4 pulsanti di chiamata trasparenti in policarbonato, illuminati e con cartellino portanome. La conferma di avvenuta chiamata è data da un segnale acustico sul modulo audio.

Dispone di due connettori, CBI di ingresso e CBO di uscita, per il collegamento agli altri moduli tramite il cablaggio in dotazione.

**Caratteristiche tecniche**

- Alimentazione: 14÷18 Vcc.
- Assorbimento: 35 mA max.
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.

**Istruzioni per l'installazione**

Montare il modulo di chiamata seguendo le indicazioni delle fig. 1 e 2 ed effettuare i collegamenti (fig. 9).

Per togliere il modulo vedere la fig. 3. I cablaggi per i collegamenti fra i vari moduli vanno sistemati come indicato in fig. 11.

**NOTA.** In caso di combinazioni, per il collegamento a un modulo di chiamata di un'altra targa, è necessario utilizzare il cablaggio C8/50 (fig. 12).

Estrarre il cartellino portanome dalla sede del pulsante come indicato nella fig. 8.

Applicare quindi la guarnizione in dotazione rispettando l'indicazione ALTO (fig. 8), iniziando dal modulo montato nella parte inferiore del telaio.

**Technical features**

- Supply voltage: 14÷18 V DC.
- Current demand: max. 70 mA (11 mA quiescent).
- Solenoid lock control: pulse-type max. 12 V DC; holding current 500 mA.
- Audio: balanced type 2-wire system; z = 100 Ω.
- Potentiometers with the following functions:
  - ▣ volume control at entry panel;
  - ▣ volume control at receiver.
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.

**Installation instructions**

Fit the audio module following the instructions given in the figures 1 and 2 and connect the wires, figure 9. Remove the module as shown in figure 3.

The wiring for the connections between the various modules must be performed as indicated in figure 11.

Install the remote microphone in the relevant housing in the chassis, figure 5.

If necessary, regulate the audio level of both channel using potentiometers indicated in figure 4.

Then fit the seal supplied, making certain that the side marked TOP faces upwards, figure 4; start fitting the seal from the module at the bottom of the chassis.

In order to replace the lit name card holder, proceed as indicated in figure 4.

**VIDEO MODULE MVT/300**

Module with 1/3" CCD camera with good infrared sensitivity, complete with fix focal lens (see figure 7 for the dimensions of the field of view), infrared illumination unit and heating unit to avoid misting of the module window glass.

It features two connectors, input CBI and output CBO, for connection with the other modules by means of the wires supplied. It features two 56Ω resistors.

**GB INSTALLATION INSTRUCTIONS**

**AUDIO MODULE MVA/300**

The module is supplied complete with loudspeaker, protected against elements by a diaphragm, remote condenser microphone MR/100 and line engaged indicator lamp (X).

It features two connectors, input CBI and output CBO, for connection with the other modules by means of the wires supplied.

It can actuate the following controls: engaged indicator, door-lock release relay, audio enabling and door-lock release activated buzzer.

**Function of each terminal**

- Terminal block M1
  - ▣ black wire MR/100
  - ▣ red wire MR/100
  - ▣ electrical door lock
  - ▣ A audio line

**Function of each terminal**

- ▣ V OUT video output
- ▣ V IN video input
- earth

**Function of jumpers SW1 and SW2, figure 6**

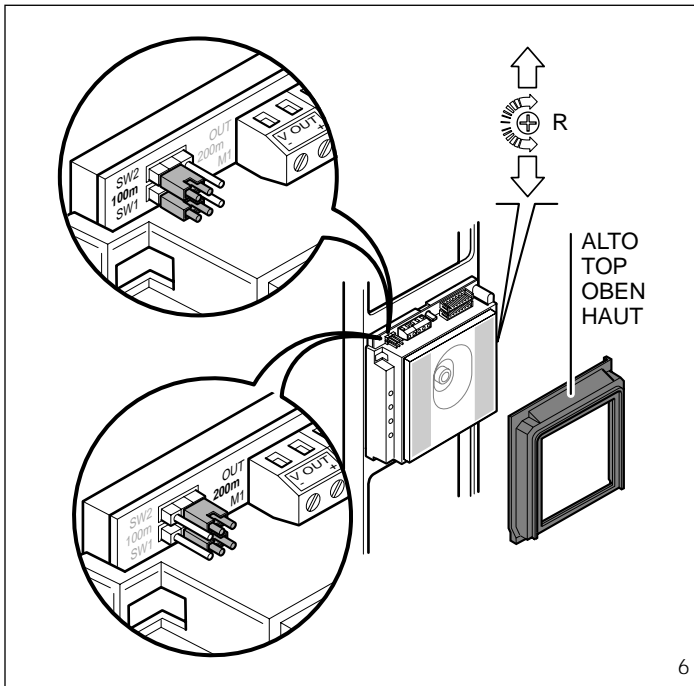
The jumpers must be used for the biasing out of the video signal depending on the distance between the entry panel and the power supplier.

The jumpers must be positioned following the directions given in the table in figure 9.

This operation must be performed on each entry panel fitted with a camera.

**Technical features**

- CCIR (EIA) standard.
- Sensor: 1/3" CCD.
- Horizontal frequency: 15,625 Hz (15,750 Hz EIA).



6

- Vertical frequency: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Video output:  $\pm 0.6$  Vpp balanced type;  $z = 100\Omega$ .
- Resolution: 380 lines.
- Minimum illumination: 5 lx reflected.
- Ratio signal/noise: 41 dB
- Shutter: automatic electronic control in the range 1/50 s to 1/10,000 s.
- Lens: fix focal f 4 mm F 5.
- Supply voltage: 14÷18 V DC.
- Current demand: max. 250mA (15mA in stand by, with thermostatic control on 165 mA).
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.

#### Installation instructions

Fit the camera module following the instructions given in the figures 1 and 2 and connect the wires, figure 9.

Remove the module as shown in figure 3.

The wiring for the connections between the various modules must be performed as indicated in fig. 11.

If necessary, tilt the camera by operating on the screw R as indicated in figure 6.

Then fit the seal supplied, making certain that the side marked TOP faces upwards, figure 6; start fitting the seal from the module at the bottom of the chassis.

#### CALL MODULE MC/304

This module is available with 4 push buttons made of transparent polycarbonate, it is rear illuminated and complete with cardname. An acoustic signal on the audio module advises when the call has been made.

It features two connectors, input CBI and output CBO, for connection with the other modules by means of the wires supplied.

#### Technical features

- Supply voltage: 14÷18 V DC.
- Current demand: max. 35 mA
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.

#### Installation instructions

Fit the call buttons module following the instructions given in the figures 1 and 2 and connect the wires, figure 9.

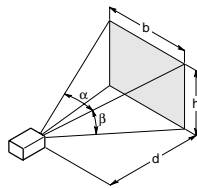
Remove the module as shown in figure 3.

The wiring for the connections between the various modules must be performed as indicated in figure 11.

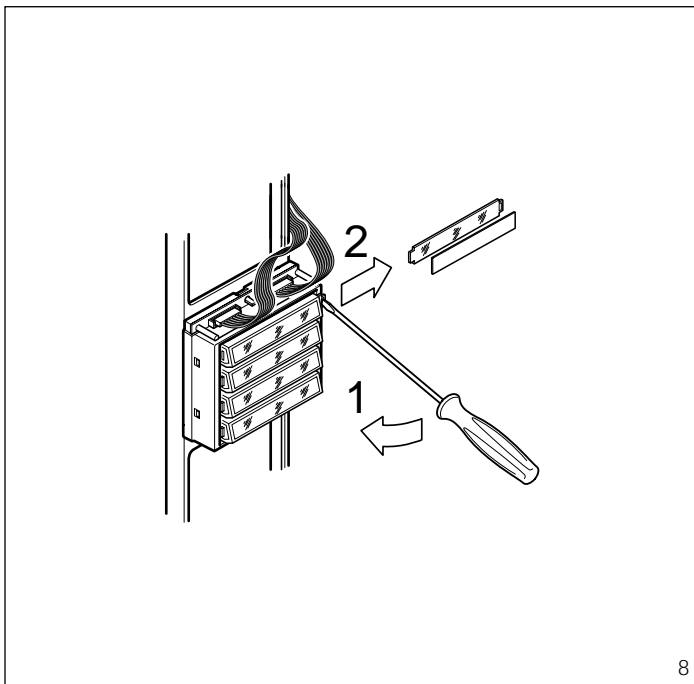
**NOTE.** When installing combinations, wire C8/50 must be used for the connection to a call module of a different entry panel, figure 12.

Remove the name card from the push button as shown in figure 8. Then fit the seal supplied, making certain that the side marked TOP faces upwards, figure 8; start fitting the seal from the module at the bottom of the chassis.

DIMENSIONI DELLA ZONA DI RIPRESA DELL'OTTICA IN DOTAZIONE		ZONE DE PRISE DE VUE DU OBJECTIF DE BASE	
FIELD OF VIEW OF LENS SUPPLIED		DIMENSIONES DEL CAMPO DE ACCION DE LA OPTICA SUMINISTRADA	
BRENNWEITEN DER MITGELIEFERTEN OBJEKTIVE		DIMENSÕES DA ZONA DE FILMAGEM DA OPTICA FORNECIDA	
Lunghezza focale f mm	Angolo di visione	Distanza (d) - Distance (d)	
Luminosità F		Entfernung (d) - Distance (d)	
Focal length f (mm)	Angle of view	Distancia (d) - Distância (d)	
Brightness F			
Brennweite f (mm)	Aufnahme-winkel		
Helligkeit F			
Longueur focale f (mm)	Angle de prise de vue		
Luminosité F			
Longitud focal f (mm)	Angulo de vision		
Luminosidad F			
Comprimento focal f (mm)	Ângulo de visão		
Luminosidade F			
		1 m	2 m
		4 m	6 m
		8 m	10 m
f 4 F5	$\alpha$ 61° 54'	b	1,2 2,4 4,8 7,2 9,6 12
	$\beta$ 48° 26'	h	0,9 1,8 3,6 5,4 7,2 9



7



8

## D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

### AUDIOMODUL MVA/300

Der Modul ist mit einem Lautsprecher mit feuchtigkeitsbeständiger Membrane, einem ferngesteuerten Kondensatormikrofon MR/100 und einer Leuchtanzeige bei besetzter Leitung (X) ausgestattet.

Verfügt über zwei Verbindungsstücke, CBI-Eingang und CBO-Ausgang, die über die mitgelieferte Verkabelung den Anschluß an die anderen Module ermöglichen. Der Modul kann die folgenden Steuerbefehle geben: Besetztzeichen, Türöffnerrelais, Audioeinschaltung und Tonzeichen für Türöffnung.

#### Funktion der Klemmleisten

##### Klemmleiste M1

- ⊖ schwarzer Leiter MR/100
- +⊖ roter Leiter MR/100
- +⊖ Türöffner
- ⊖ Audioleitung

#### Technische Daten

- Stromversorgung: 14÷18 VDC.
- Stromaufnahme: max. 70 mA (11 mA im Ruhestrom)
- Steuerung des elektrisch gesteuerten Schlosses: über Stromstöße zu max. 12 V DC; Haltestrom 500 mA.
- Audio: balanciert, 2 Drahtsystem;  $z = 100\Omega$ .
- Spannungsteiler mit den folgenden Funktionen:
  - ⊖ Regelung der Lautstärke auf der Außenstation;
  - ⊖ Regelung der Lautstärke auf der Sprechgarnitur.
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.

#### Installationsanleitung

Der Audiomodul gemäß den in den Abb. 1 und 2 und angezeigten Anweisungen montieren und Anschlüsse vornehmen (Abb.9). Zur Modulabnahme siehe Abb. 3. Die der Verbindung der verschiedenen Module dienende Verkabelung wie in Abb. 11 vornehmen.

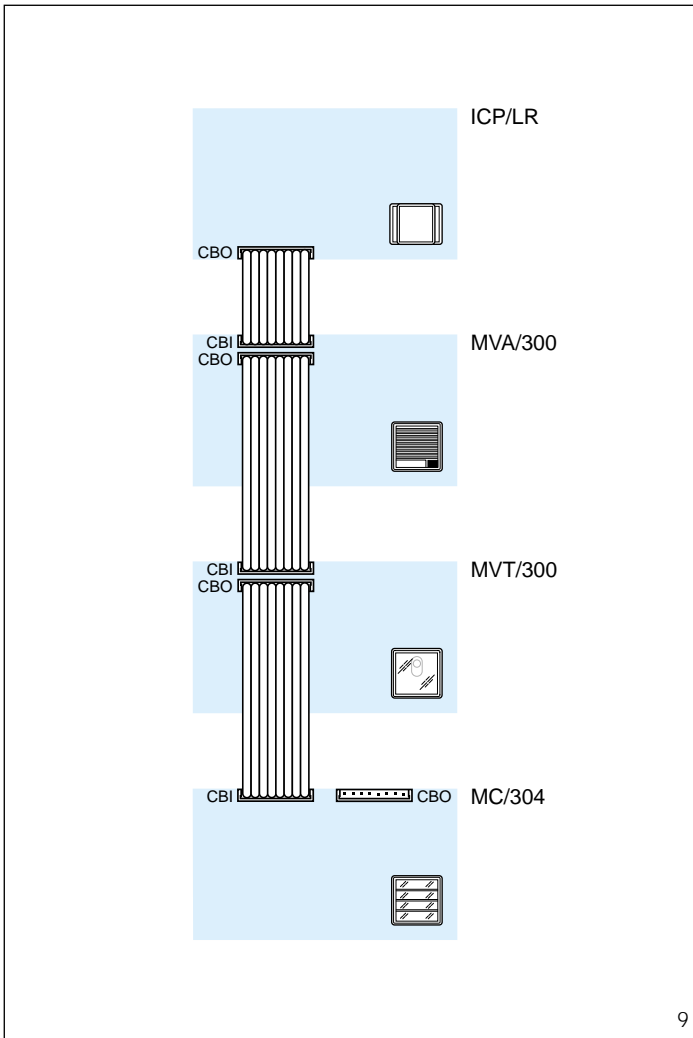
Das ferngesteuerte Mikrofon in seinen Rahmensitz einbauen (Abb. 5).

Falls erforderlich kann die Lautstärke beider Kanäle über die diesbezüglichen Spannungsteiler geregelt werden (Abb. 4).

Somit die mitgelieferte Dichtung anbringen und dabei die Angabe HOCH beachten (Abb. 4) indem vom montierten Modul am Rahmenunterteil begonnen wird. Falls das Namensschild zu wechseln ist, ist wie in Abb. 4 fortzufahren.

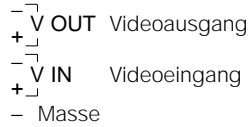
### VIDEOMODUL MVT/300

Modul mit 1/3" CCD-Fernsehkamera mit guter Infrarotlichtempfindlichkeit, Festobjektiv (für die Abmessungen des Aufnahme-



bereichs siehe Abb. 7), Infrarotlichtgruppe zur Beleuchtung des Objekts und Heizeinheit, um das Beschlagen des Modulglases zu vermeiden.  
 Verfügt über zwei Verbindungsstücke, CBI-Eingang und CBO-Ausgang, die über die mitgelieferte Verkabelung den Anschluß an die anderen Module ermöglichen. Ist mit zwei Widerständen zu 56Ω ausgestattet.

**Funktion der Klemmleisten**



**Funktion der Brücken SW1 und SW2 (Abb. 6)**

Die Brücken dienen dem Ausgleich des Videosignals und hängen von der Entfernung zwischen der Außenstation und dem Netzgerät ab.  
 Die Brücken müssen gemäß den Tabellenangaben der Abb. 9 aufgestellt werden.  
 Dieser Vorgang ist auf jede Außenstation mit Fernsehkamera durchzuführen.

**Technische Daten**

- Standardvideo: CCIR (EIA).
- Sensor: CCD 1/3".
- Horizontalfrequenz: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Vertikalfrequenz: 50 Hz (60 Hz EIA).

- Videoausgang: balanciert ±0,6 Vpp; z = 100Ω.
- Auflösung: 380 Zeilen.
- Mindestbeleuchtung: 5 lx Reflex.
- Verhältnis zwischen Signal und Störung: 41 dB.
- Verschuß: elektronisch automatisch von 1/50s bis 1/10.000s.
- Objektiv: feste Brennweite f 4 mm F 5.
- Stromversorgung: 14÷18V DC.
- Aufnahme: max. 250 mA (15 mA im Ruhestrom, bei aktiver Thermostatik 165 mA).
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.

**Installationsanleitung**

Der Kameramodul gemäß den in den Abb. 1 und 2 und angezeigten Anweisungen montieren und Anschlüsse vornehmen (Abb. 9).  
 Um das Modul herauszuziehen siehe Abb. 3.  
 Die der Verbindung der verschiedenen Module dienende Verkabelung wie in Abb. 11 vornehmen.  
 Wenn notwendig, die Schraube R (Abb. 6) drehen um die Kamera in die richtige Position zu bringen.  
 Danach die mitgelieferte Dichtung aufsetzen.  
 Hierbei auf die Aufschrift OBEN (Abb. 6) achten und mit dem Modul beginnen, das sich im unteren Teil des Chassis befindet.

**RUFMODUL MC/304**

Modul mit 4 durchsichtigen Ruftasten aus Polykarbonat, beleuchtet und mit Namensschild.

Der Rufabgang wird durch ein akustisches Signal an der Lautsprecher-Einheit bestätigt.  
 Verfügt über zwei Verbindungsstücke, CBI-Eingang und CBO-Ausgang, die über die mitgelieferte Verkabelung den Anschluß an die anderen Module ermöglichen.

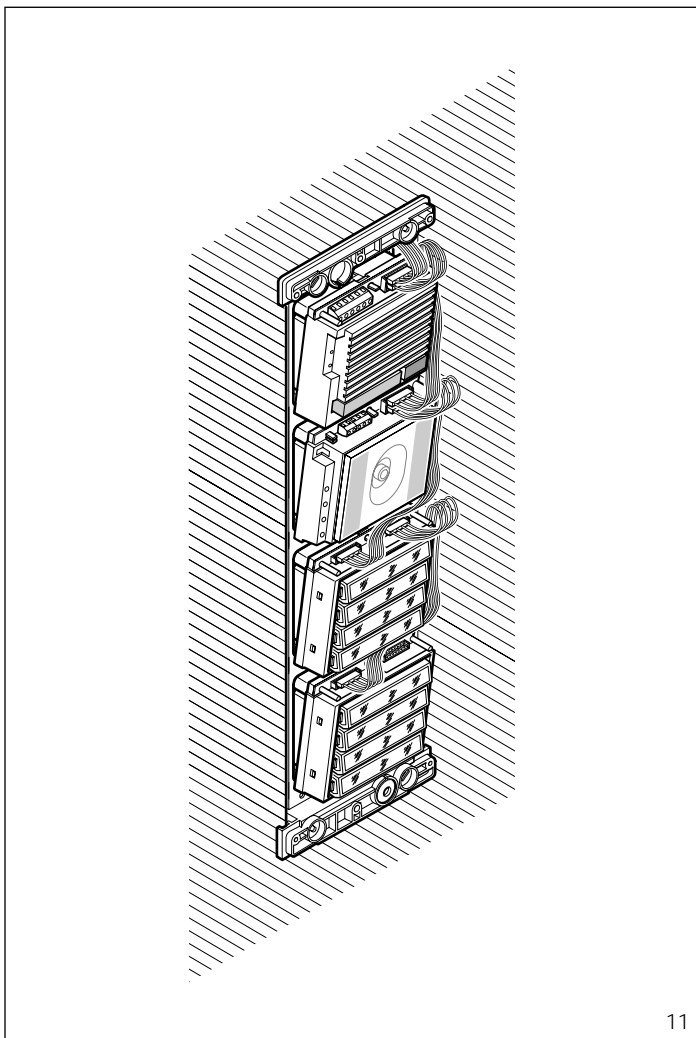
**Technische Daten**

- Stromversorgung 14÷18V DC.
- Aufnahme: max. 35 mA.
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.

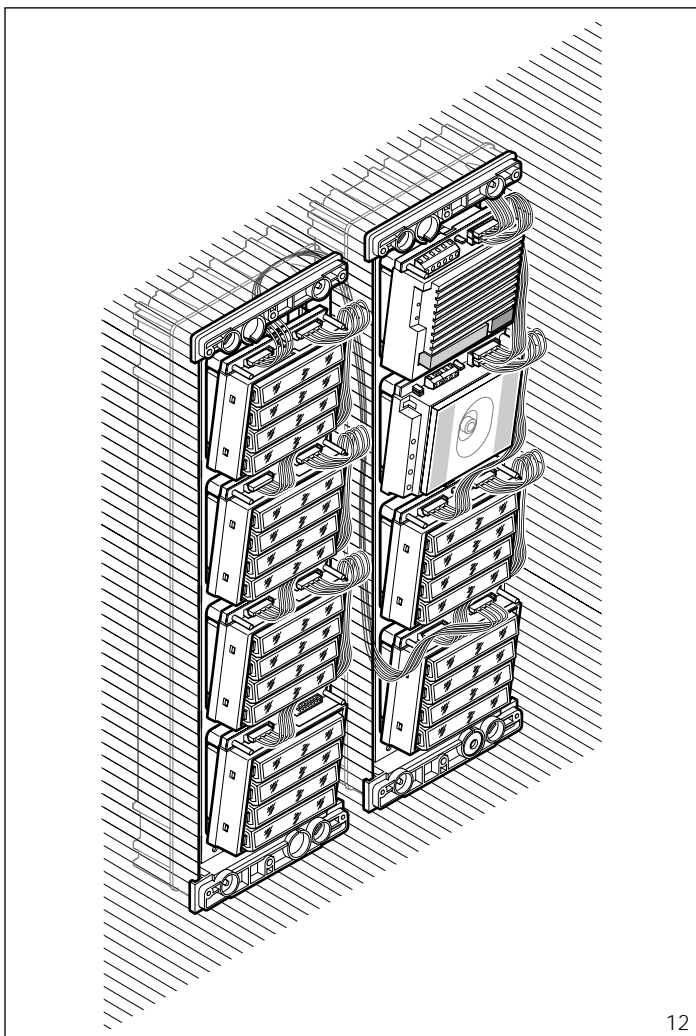
**Installationsanleitung**

Der Rufmodul gemäß den in den Abb. 1 und 2 angezeigten Anweisungen montieren und Anschlüsse vornehmen (Abb. 9).  
 Zur Modulabnahme siehe Abb. 3.  
 Die der Verbindung der verschiedenen Module dienende Verkabelung wie in Abb. 11 vornehmen.  
**ANMERKUNG. Bei Kombinationen ist für den Anschluß an einen Rufmodul eines anderen Tableaus die Verkabelung C8/50 erforderlich (Abb. 12).**  
 Gemäß Abb. 8 Namensschild aus der Taste herausnehmen  
 Hierbei auf die Aufschrift OBEN (Abb. 8) achten und mit dem Modul beginnen, das sich im unteren Teil des Chassis befindet.

A Distanza Distance Entfernung Distance Distancia Distância (m)	SW1	10	B Distanza Distance Entfernung Distance Distancia Distância (m)	SW2
0 ÷ 50	100  200		0 ÷ 50	100  200
50 ÷ 150	100  200		50 ÷ 150	100  200
150 ÷ 250	100  200		150 ÷ 250	100  200
0 ÷ 50	100  200		0 ÷ 50	100  200
50 ÷ 150	100  200		50 ÷ 150	100  200
150 ÷ 250	100  200		150 ÷ 250	100  200
0 ÷ 50	100  200		0 ÷ 50	100  200
50 ÷ 150	100  200		50 ÷ 150	100  200
150 ÷ 250	100  200		150 ÷ 250	100  200



11



12

## F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### MODULE AUDIO MVA/300

Le module est équipé du haut-parleur avec membrane résistante à l'humidité, microphone à distance MR/100 à condensateur et signal lumineux de ligne occupée (X).

Il dispose de deux connecteurs, CBI pour l'entrée et CBO pour la sortie, pour le raccorder aux autres modules avec le câblage fourni.

Il est en mesure d'effectuer les commandes suivantes: signal de ligne occupée, relais ouvre-porte, mise en service audio et signal acoustique activation ouvre-porte.

### Fonction des bornes

#### Bornier M1

- | | conducteur noir MR/100
- +| | conducteur rouge MR/100
- | | gâche électrique
- +| | ligne audio

### Caractéristiques techniques

- Alimentation: 14÷18 Vcc.
- Consommation: 70 mA maxi (11 mA au repos).
- Commande serrure électrique: de type à impulsions 12 Vcc maxi; courant de maintien 500 mA.
- Audio: de type équilibré système à deux fils;  $z = 100 \Omega$ .
- Potentiomètres avec les fonctions suivantes:
  - ⌋ réglage du volume au poste extérieur;
  - ⌋ réglage du volume au poste intérieur.
- Température de fonctionnement: de  $-15^\circ\text{C}$  à  $+50^\circ\text{C}$ .

### Instructions pour l'installation

Monter le module audio en suivant les indications des fig. 1 et 2 et effectuer les connexions (fig. 9).

Pour ôter le module, voir la fig. 3. Les câblages pour les connexions entre les différents modules doivent être placés comme indiqué dans la fig. 11.

Installer le microphone à distance dans le logement prévu à cet effet sur le châssis (fig. 5).

Régler, si nécessaire, les niveaux audio des deux canaux en agissant sur les potentiomètres correspondant (fig. 4).

Appliquer le joint en dotation en respectant l'indication HAUT (fig. 4), en commençant par le module monté sur la partie inférieure du châssis.

Pour remplacer le porte-nom éclairé, procéder comme indiqué dans la fig. 4.

### MODULE VIDEO MVT/300

Module avec télécaméra CCD 1/3" ayant une bonne sensibilité aux infrarouges, équipé d'un objectif à focale fixe (pour les dimensions du champ de prise de

vue, voir la fig. 7), groupe d'éclairage à infrarouges et groupe de chauffage pour éviter la buée sur le verre du module de prise de vue.

Dispose de deux connecteurs, CBI pour l'entrée et CBO pour la sortie, pour le connecter aux autres modules avec le câblage fourni.

Il est doté de deux résistances de  $56 \Omega$ .

### Fonction des bornes

- | | V OUT sortie vidéo
- +| |
- | | V IN entrée vidéo
- +| |
- masse

### Fonction des cavaliers SW1 et SW2 (fig. 6)

Les cavaliers doivent être utilisés pour compenser le signal vidéo en fonction de la distance entre le poste extérieur et l'alimentation.

Les cavaliers doivent être positionnés suivant les indications du tableau de la fig. 9.

Cette opération doit être effectuée sur chaque poste extérieur doté de télécaméra.

### Caractéristiques techniques

- Standard vidéo: CCIR (EIA).
- Capteur: CCD 1/3".
- Fréquence horizontale: 15.625 Hz (15.720 Hz EIA).
- Fréquence verticale: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Sortie vidéo: de type équilibré  $\pm 0,6 \text{ Vpp}$ ;  $z = 100 \Omega$ .
- Résolution: 380 lignes.
- Eclairage minimum: 5 lx lumière réfléchie.
- Rapport signal/bruit: 41 dB.
- Obturateur: électronique automatique de 1/50s à 1/10.000s.
- Objectif: à focale fixe f 4 mm F5.
- Alimentation: 14÷18 Vcc.
- Consommation: 250 mA maxi (au repos 15 mA, avec thermostat active 165 mA).
- Température de fonctionnement: de  $-15^\circ\text{C}$  à  $+50^\circ\text{C}$ .

### Instructions pour l'installation

Monter le module de prise de vue en suivant les indications des fig. 1 et 2 et effectuer les branchements (fig. 9).

Pour ôter le module, voir la fig. 3. Les câblages pour les connexions entre les différents modules doivent être placés comme indiqué dans la fig. 11.

Si nécessaire, régler l'inclinaison de la télécaméra en agissant sur la vis R comme indiqué dans la fig. 6.

Appliquer le joint en dotation en respectant l'indication HAUT (fig. 6), en commençant par le module monté sur la partie inférieure du châssis.

### MODULE D'APPEL MC/304

Module avec 4 boutons-poussoirs d'appel transparents en polycarbonate, éclairés et avec étiquette porte-nom.

Un signal acoustique sur le modu-

le audio confirme l'appel. Il dispose de deux connecteurs, CBI pour l'entrée et CBO pour la sortie, pour le connecter aux autres modules avec le câblage fourni.

#### Caractéristiques techniques

- Alimentation: 14÷18 Vcc.
- Consommation: 35 mA maxi.
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.

#### Instruccions pour l'installation

Monter le module d'appel en suivant les indications des fig. 1 et 2 et effectuer les branchements (fig. 9).

Pour ôter le module, voir la fig. 3. Les câblages pour les connexions entre les différents modules doivent être placés comme indiqué dans la fig. 11.

**NOTA.** *En cas de combinaisons, pour le raccordement au module d'appel d'une autre platine, il est nécessaire d'utiliser le câblage C8/50 (fig. 12).*

Enlever l'étiquette porte-nom du bouton comme indiqué dans la fig. 8.

Appliquer le joint en dotation en respectant l'indication HAUT (fig. 8), en commençant par le module monté sur la partie inférieure du châssis.

- Potenciómetros con las siguientes funciones:
  - ▮ regulación volumen en la placa exterior;
  - ☞ regulación del volumen del derivado interno.
- Temperatura de funcionamiento: de -15 °C a +50 °C.

#### Instrucciones para la instalación

Montar el módulo audio siguiendo las instrucciones de las fig. 1 y 2 y efectuar las conexiones (fig. 9).

Para quitar el módulo ver la fig. 3. Los cableados para las conexiones entre los distintos módulos tienen que emplazarse como indicado en la fig. 11.

Instalar el micrófono remoto en su sede correspondiente en el bastidor (fig. 5).

A ser preciso regular los niveles audio de los dos canales manipulando los potenciómetros correspondientes (fig. 4).

Aplicar entonces la junta que se incluye en el suministro, colocando hacia arriba el extremo que lleva la indicación ALTO (fig. 4) y comenzando por el módulo montado en la parte inferior del soporte.

Para sustituir el portaletreiro iluminado proceder como indicado en la fig. 4.

#### MÓDULO VIDEO MVT/300

Módulo con telecámara CCD 1/3" Con buena sensibilidad a los rayos infrarrojos, completo de objetivo de enfoque fijo, grupo de iluminación de infrarrojos y grupo de calentamiento para evitar que se empañe el vidrio del módulo. Dispone de dos conectadores, CBI de entrada y CBO de salida, para la conexión con los demás módulos mediante el cableado incluido. Dispone de dos resistencias de 56Ω.

#### Funciones de los bornes

- ▮ V OUT salida vídeo
- + ▮ V IN entrada vídeo
- masa

#### Función de los puentes SW1 y SW2 (fig. 6)

Los puentes son a utilizar para compensar la señal vídeo según la distancia entre la placa externa y el alimentador.

Es preciso emplazar los puentes según las indicaciones mostradas en la tabla de la fig. 9.

Esta operación debe ser efectuada en cada placa externa provista de telecámara.

#### Características técnicas

- Standard vídeo: CCIR (EIA).
- Sensor: CCD 1/3".
- Frecuencia horizontal: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frecuencia vertical: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Salida vídeo: de tipo balanceado ±0,6 Vpp; z = 100Ω.

- Resolución: 380 líneas.
- Iluminación mínima: 5 lx reflejados.
- Relación señal/ruido: 41 dB.
- Obturador: electrónico automático de 1/50s a 1/10.000s.
- Objetivo: de foco fijo f 4 mm F 5.
- Alimentación 14÷18 Vcc.
- Consumo: 250 mA máx. (en reposo 15 mA, con termostatación activa 165 mA).
- Temperatura de funcionamiento: de -15 °C a +50 °C.

#### Instrucciones para la instalación

Montar el módulo de vídeo siguiendo las instrucciones de las fig. 1 y 2 y efectuar las conexiones (fig. 9).

Los cableados para las conexiones entre los distintos módulos tienen que emplazarse como indicado en la fig. 11.

Para quitar el módulo ver la fig. 3. De ser necesario, regular la inclinación de la telecámara mediante el tornillo R como se indica en la fig. 6.

Aplicar entonces la junta que se incluye en el suministro, colocando hacia arriba el extremo que lleva la indicación ALTO (fig. 6) y comenzando por el módulo montado en la parte inferior del soporte.

#### MÓDULO DE LLAMADA MC/304

Módulo con 4 pulsadores de llamada en policarbonato transparente, iluminados y con letrero para el nombre.

La confirmación de la llamada efectuada es dada por una señal acústica en el módulo audio.

Dispone de dos conectadores, CBI de entrada y CBO de salida, para la conexión con los demás módulos mediante el cableado incluido.

#### Características técnicas

- Alimentación: 14÷18 Vcc.
- Consumo: 35 mA máx.
- Temperatura de funcionamiento: de -15 °C a +50 °C.

#### Instrucciones para la instalación

Montar el módulo de llamada siguiendo las instrucciones de las fig. 1 y 2 y efectuar las conexiones (fig. 9).

Para quitar el módulo ver la fig. 3. Los cableados para las conexiones entre los distintos módulos tienen que emplazarse como indicado en la fig. 11.

**NOTA.** *En caso de combinaciones, para la conexión con un módulo de llamada de otra placa es preciso utilizar el cableado C8/50 (fig. 12).* Extraer el letrero del alojamiento del pulsador, como se ilustra en la fig. 8.

Aplicar entonces la junta que se incluye en el suministro, colocando hacia arriba el extremo que lleva la indicación ALTO (fig. 8) y comenzando por el módulo montado en la parte inferior del soporte.

## P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

#### MÓDULO ÁUDIO MVA/300

O módulo é completo de altifalante com membrana resistente à humidade, microfone remoto com condensador MR/100 e sinalizador luminoso de linha ocupada (X).

Dispõe de dois conectores, CBI de entrada e CBO de saída, para a ligação aos outros módulos através do conjunto de cabos em dotação.

É capaz de actuar os seguintes comandos: sinalização de ocupado, relé abertura da porta, habilitação áudio e sinalização acústica da activação da abertura da porta.

#### Função dos bornes

##### Placa de bornes M1

- ▮ condutor preto MR/100
- + ▮ condutor vermelho MR/100
- + ▮ fechadura eléctrica
- ▮ linha audio

#### Características técnicas

- Alimentação: 14÷18 Vcc.
- Consumo: 70 mA máx. (11 mA em repouso).
- Comando da fechadura eléctrica: de tipo impulsivo 12 Vcc máx.: corrente de mantimento 500 mA.
- Áudio: de tipo equilibrado sistema 2 fios; z = 100Ω.
- Potenciómetros com as seguintes funções:
  - ▮ regulção do volume à placa botoneira;
  - ☞ regulção do volume ao derivado interno.
- Temperatura de funcionamento: de -15 °C a +50 °C.

#### Instruções para a instalação

Montar o módulo áudio seguindo as indicações das fig. 1 e 2 e efectuar as ligações (fig. 9).

Para tirar o módulo ver a fig. 3. Os cabos para as ligações entre os vários módulos devem ser colocados como indicado na fig. 11.

Instalar o microfone remoto na respectiva sede sobre a estrutura (fig. 5).

Se for necessário, regular os níveis áudio dos dois canais agindo sobre os respectivos potenciómetros (fig. 4).

Em seguida aplicar a guarnição em dotação respeitando a indicação ALTO (fig. 4), começando pelo módulo montado na parte inferior do chassis.

Para a substituição do porta-letreiro iluminado proceder como indicado na fig. 4.

#### MÓDULO VÍDEO MVT/300

Módulo com telecámara CCD 1/3" com boa sensibilidade aos infravermelhos, completo de objectiva a focal fixa (para as dimensões da zona de filmagem ver a fig. 7), grupo de iluminação a infraver-

## E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

#### MÓDULO AUDIO MVA/300

El módulo viene completo de altavoz con membrana resistente a la humedad, micrófono a distancia de condensador MR/100 e indicador luminoso de línea ocupada (X).

Dispone de dos conectadores, CBI de entrada y CBO de salida, para la conexión con los demás módulos mediante el cableado incluido.

Puede efectuar los siguientes comandos: señalización de ocupado, relé abrepuerta, habilitación audio y señalización acústica de activación abrepuerta.

#### Función de las bornas

##### Bornera M1

- ▮ condutor negro MR/100
- + ▮ condutor rojo MR/100
- + ▮ cerradura eléctrica
- ▮ línea audio

#### Características técnicas

- Alimentación: 14÷18 Vcc.
- Consumo: 70 mA máx. (11 mA en reposo).
- Comando cerradura eléctrica: de tipo impulsivo 12 Vcc máx.; corriente de mantenimiento 500 mA.
- Audio: de tipo balanceado sistema 2 hilos; z = 100Ω.

melho e grupo de aquecimento para evitar o embaciamento do vidro do módulo.

Dispõe de dois conectores, CBI de entrada e CBO de saída, para a ligação aos outros módulos através do conjunto de cabos em dotação.

Está dotado de duas resistências de 56Ω.

#### Função dos bornes

—┐  
└─┘ V OUT saída vídeo  
+┐  
—┐  
└─┘ V IN entrada vídeo  
+┐  
— massa

#### Função das pontes SW1 e SW2 (fig. 6)

As pontes são de utilizar para a compensação do sinal vídeo em função da distância entre a placa botoneira e o alimentador.

As pontes devem ser posicionadas seguindo as indicações da tabela na fig. 9.

Esta operação deve ser efectuada sobre cada placa botoneira dotada da telecâmara.

#### Características técnicas

- Standard vídeo: CCIR (EIA).
- Sensor: CCD 1/3".
- Frequência horizontal: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frequência vertical: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Saída vídeo: de tipo equilibrado  $\pm 0,6$  Vpp;  $Z = 100\Omega$ .
- Resolução: 380 linhas.
- Iluminação mínima: 5 lx reflexos.
- Relação sinal/interferência: 41 dB.
- Obturador: electrónico automático de 1/50s a 1/10.000s.
- Objectiva: de focal fixa f 4 mm F5.
- Alimentação: 14÷18Vcc.
- Consumo: 250 mA máx. (a repouso 15 mA, com o termóstato ligado 165 mA).
- Temperatura de funcionamento: de -15 °C a +50 °C.

#### Instruções para a instalação

Montar o módulo vídeo seguindo as indicações das fig. 1 e 2 e efectuar as ligações (fig. 9).

Para tirar o módulo ver a fig. 3.

Os cabos para as ligações entre os vários módulos devem ser colocados no seu lugar como indicado na fig. 11.

Se necessário regular a inclinação da telecâmara agindo sobre o parafuso R como indicado na fig. 6. Em seguida aplicar a guarnição em dotação respeitando a indicação ALTO (fig. 6), começando pelo módulo montado na parte inferior do chassis.

#### MÓDULO DE CHAMADA MC/304

Módulo com 4 botões de chamada transparentes em policarbonato, iluminados e com etiqueta porta-nome.

A confirmação da chamada já realizada é dada por um sinal acústico no módulo áudio.

Dispõe de dois conectores, CBI

de entrada e CBO de saída, para a ligação aos outros módulos através do conjunto de cabos em dotação.

#### Características técnicas

- Alimentação: 14÷18 Vcc.
- Consumo: 35 mA máx.
- Temperatura de funcionamento: de -15 °C a +50 °C.

#### Instruções para a instalação

Montar o módulo de chamada seguindo as indicações das fig. 1 e 2 e efectuar as ligações (fig. 9). Para tirar o módulo ver a figura 3. Os cabos para as ligações entre os vários módulos devem ser colocados como indicado na figura 11.

*NOTA. No caso de combinações, para a ligação a um módulo de chamada de outra placa, é necessário utilizar o conjunto de cabos C8/50 (fig. 12).*

Extraír a etiqueta porta-nome da sede do botão como indicado na figura 8.

Em seguida aplicar a guarnição em dotação respeitando a indicação ALTO (fig. 8), começando do módulo montado na parte inferior do chassis.

